



# 雪梨中文學校

SYDNEY CHINESE SCHOOL

NEWSLETTER

校訊

Tel: 0411 049 196 (Saturdays)

Website: [www.scs.org.au](http://www.scs.org.au)

5 August 2020

## Principal Message

### 校长信息

#### TERM 3 Update - Return-to-School 第三学期更新-返校

As we all know, the cases of COVID19 are continually rising in parts of the country and we continue to feel empathic towards those affected. From the Board of Directors and myself, we do hope that you all remain safe and healthy through these devastating times.

大家都知道，澳大利亚部分地区新冠肺炎疫情 COVID19 持续上升，我们继续对受灾群众表示同情。董事会和本人希望你们都能在这个毁灭性的时刻中安全和身体健康。

#### Online Learning 在线学习

In NSW, we also see the recent increase in community transmission of COVID19 and more Sydney schools are closing. Our school has decided to continue online learning for the next 3 weeks until 22 August inclusive while planning to resume face-to-face learning on 29 August (week 6) at the moment. Thank you for your cooperation and support.

在新南威尔士州，我们都看到近日 COVID19 社区传播的个案增加，更多的悉尼学校关闭。本校已决定再继续在线学习 3 周至 8 月 22 日，同时计划于 8 月 29 日(第 6 周)恢复面对面学习。感谢您们的合作与支持。

#### Semester 1 Student Assessment Report 第一学期学生评核报告

Due to the disruptive nature of the first two terms, there will be slight differences to our usual report.

Junior group – report was emailed to parents and Parent & Teacher meeting was conducted via Zoom meeting last Saturday. Senior group – report will be emailed to parents this week and Parent & Teacher meeting via Zoom will be on 15 August at 9:30am

由于前两个学期受疫情影响，报告与往常的略有不同。

低年组学生评核报告已通过电子邮件发送给家长。家长和教师会议已于上周六通过 Zoom 会议进行。

高级组学生评核报告将于本周通过电子邮件发送给家长。家长和教师会议将于 8 月 15 日上午 9:30 通过 Zoom 会议进行。

#### Annual General Meeting 周年大会

As a reminder, the 2020 Annual General Meeting of the Sydney Chinese School Inc. will be held on 15 August 2020 at 11:00am. This will be a ZOOM Meeting. Parents are invited to sign into the ZOOM meeting and can send their email address to the host, Alex Woo for a ZOOM invitation ([alexwoo28@yahoo.com](mailto:alexwoo28@yahoo.com)).

温馨提示：雪梨中文學校將於 2020 年 8 月 15 日上午十一時在 ZOOM Meeting 召開周年大會，歡迎家長們參加 ZOOM 會議。家長們可發電子郵件地址給主持人 Alex Woo 安排 ZOOM 邀請([alexwoo28@yahoo.com](mailto:alexwoo28@yahoo.com))。

There are two vacancies on the school board. If you are interested, please complete and return the nomination form to us by 11 August 2020 ([eyuen@scs.org.au](mailto:eyuen@scs.org.au)). The nomination form of the candidates must be signed by two school members. The candidate must sign and agree to be selected. Late submission or incomplete forms will not be considered.

學校董事會會有兩個校董空缺。如感興趣，請在 2020 年 8 月 11 日前將提名表格填妥並寄回([eyuen@scs.org.au](mailto:eyuen@scs.org.au))。

候選人必須由兩位學校成員在提名表格簽名提出。候選人必須簽名同意被提名。表格須在 2020 年 8 月 11 日前發送到。逾期提交或不完整的表格將不予考慮。

Thanks

Ms Meggy Sin 冼翠霞  
School Principal 校長

# 雪梨中文學校

## SYDNEY CHINESE SCHOOL Inc.

57-77 Mitchell Road, Alexandria NSW 2015 PO Box 642 Haymarket Sydney NSW 2000 Australia

W: [www.scs.org.au](http://www.scs.org.au) E: [info@scs.org.au](mailto:info@scs.org.au) P: 0411 049 196 (Saturday school hours only)

### SCS BOARD OF DIRECTORS 雪梨中文學校董事會

#### Nomination Form 提名表格

Nominations are hereby invited for the election of Directors to the SCS Board at the AGM **15 August 2020**  
現邀請候選人參加 2020 年 8 月 15 日常年大會，選舉 SCS 董事會董事。

I 我（提名人）NAME 姓名..... 簽名.....

Nominate 提名..... (NAME 姓名)

For the position of Director SCS Board 為 SCS 董事會董事

Seconded(次名提名人) NAME 姓名..... 簽名.....

I agree to the nomination 我同意提名..... DATE 日期 .....

[Signature of nominee]  
候選人簽名

..... DATE 日期.....

[Signature of Returning Officer]  
選舉主任簽署

Nominations must be made on the nomination form and signed by two persons who must be members of the School. The person nominated must sign the nomination form to signify his or her consent to stand for election. Completed nomination forms must be submitted to [eyuen@scs.org.au](mailto:eyuen@scs.org.au) by 11 August 2020.

Late or incomplete forms will not be considered. The decision of the Returning Officer on this matter shall be final. Balloting will take place during the AGM.

提名必須填寫在提名表格上，并由兩名必須是學校成員的人士簽署。獲提名人士必須在提名表格上簽名，以示同意參選。填妥的提名表格須於 2020 年 8 月 11 日前提交至 [eyuen@scs.org.au](mailto:eyuen@scs.org.au)。

逾期提交或不完整的表格將不予考慮。選舉主任對此事之決定為最終決定。投票將在周年大會期間進行。